

### አግዳዚ

- Magdalena Krzyżanowska *corr* on 4.9.2019
- Magdalena Krzyżanowska *added new meaning* on 2.9.2019
- Andreas Ellwardt *last updated txt file and doc file of Lexicon* on 19.4.2017
- Pietro Maria Liuzzo *exported from lexicon to XML* on 16.1.2017
- Pietro Maria Liuzzo *updated lexicon XML file adding nested senses* on 16.1.2017
- Andreas Ellwardt *updated txt file and doc file of Lexicon* on 22.11.2016

adj. rel. et subst. (ab አግዳዝ ፡ Pl. vocis ግዕዝ ፡?), nonnumquam (ut in N.T. rom.) አጋዕዚ ፡ scriptum, 1) *liber*, ἐλεύθερος, ኩሉ ፡ አግዳዚ ፡ Jer. 36,2; Koh. 10,17; 1 Esr. 3,18; ትፌንዎ ፡ አግዳዚ ፡ እምነቤክ ፡ Jer. 41,14; ትፌንዎ ፡ አግዳዚተ ፡ Deut. 21,14; Col. 3,11; 1 Cor. 7,22 rom.; 1 Cor. 9,1; Apoc. 6,15; Apoc. 19,18; F.N. 31; አግዳዚት ፡ Macc. f. 19; Gal. 4,22 seq.; 1 Cor. 7,39 rom.; ኢየሩሳሌም ፡ አግዳዚት ፡ እንተ ፡ በሰማያት ፡ Clem. f. 218; collect. Apoc. 13,16 rom.; አግዳዝያን ፡ 4 Esr. 10,31; ይፈኑ ፡ ጃጃ ደቆ ፡ ወጃጃ ወለቶ ፡ አግዳዝያን ፡ Jer. 41,9; 1 Petr. 2,16; ጸጋ ፡ አግዳዝያን ፡ ዘነሥአ ፡ Sx. Mij. 18 Enc.; ረሲ ፡ ደኃሪትየ ፡ እምነጢአት ፡ አግዳዚ ፡ Sx. Jac. 12 Enc. a) *immunis* Matth. 17,26. b) *liberalis*, *ingenuus* (opp. ቂቂይ ፡) Fal. f. 62 (vid. sub አንሳሕሰሐ ፡). 2) Hoc nomine (collective accepto) sese nominant *Aethiopes* ipsi (vid. ግዕዝ ፡ Nr. 1, c), quare a) ብሔረ ፡ አግዳዚ ፡ *Aethiopia*, *Abyssinia* ፡ ለብሔረ ፡ አግዳዚ ፡ ሰበክ ፡ አባ ፡ ሰላማ ፡ ዜናሁ ፡ Deg.; ብሔረ ፡ አግዳዚ ፡ ዘስሙ ፡ ኢትዮጵያ ፡ Cod. Mus. Brit. XLI; M.M. f. 48; Sx. Mag. 3 Enc. (vid. etiam Ludolf 1691 p. 56; Hist. I,1). b) *aethiopicus* ፡ ዘእልፍ ፡ አግዳዚ ፡ (opp. እልፍ ፡ aliorum populorum ut أَلْفُ Arabum, quod *mille* significat) Apoc. 5,11.

### TraCES en

<sup>o</sup>ag<sup>c</sup>azi n. pr. *the Ethiopian Highlands*  
 ወበይእቲ ፡ ዓመት ፡ ፈነወ ፡ እግዚአብሔር ፡ ክቡር ፡ ወልዑል ፡ ሣህሎ ፡ ውስተ ፡ ኩላ ፡ ምድረ ፡ አግዳዚ ፡ ወአምጽአ ፡ ሰላም ፡ ለብሔር ፡ በእደ ፡ መልአኩ ፡ በዓለ ፡ ዝንቱ ፡ ዜና ፡ ሠናይ ። ‘ *In that year, God glorious and the most high sent his mercy into the whole land of <sup>o</sup>Ag<sup>c</sup>azi and restored peace to the land by the hand of his envoy, the subject of this fine story* ’ Solomon Gebreyes Beyene 2019, 22 § 31 (ed.), Solomon Gebreyes Beyene 2019, 13 § 31(tr.)

### Bibliography

#### Revisions

- Alessandro Bausi *nesting* on 28.2.2024